

# Hono N°6 (Juin/juill 2002)

## SOMMAIRE

*Un Hôtel \*\*\*\* pour les mutuo à dire, rue des Ecoles Mauri e, au secours !*

*Tavana Hau en visite pour les opérations « Contrat de ville »*

*Visites studieuses*

*Ia ora na Matahiapo*

*Travaux d'aménagement autour du marché*

## Edito

Grâce aux efforts menés depuis juin 1995 par l'équipe de Michel BUIILLARD, la capitale de la Polynésie française connaît aujourd'hui une situation financière saine. L'année 2001, au cours de laquelle les électeurs nous ont renouvelé leur confiance, s'est achevée par un excédent de clôture tant en fonctionnement qu'en investissement qui traduit la bonne gestion des fonds communaux.

Le Budget primitif de la commune de Papeete pour l'année 2002 s'élève à 6,441 millions FCFP dont 4,963 milliards FCFP en section de fonctionnement et 1,477 milliard FCFP en section d'investissement.

Par souci de rigueur, les dépenses de fonctionnement sont reconduites au même niveau en 2002. Par ailleurs l'encours de la dette diminue progressivement de moitié, la somme que la commune doit rembourser pour ses emprunts passant de 1,6milliard en 2001 à 655 millions en 2004.

A cet assainissement des finances publiques s'ajoute la volonté d'améliorer le cadre de vie des habitants de Papeete avec des efforts particuliers dans le Budget 2002 notamment pour la sécurité, les actions de proximité d'aménagement des quartiers, la propreté, les travaux de voirie et la modernisation de l'administration communale. Les investissements de cette année portent principalement sur les équipements collectifs de la commune : marché, cuisine centrale, dispensaire communal, cathédrale...

Sont également en cours les études financées au budget 2002 sur l'assainissement des quartiers Est, la signalétique en ville, l'aménagement de la zone du marché, un nouveau centre de secours des sapeurs

pompiers et la construction d'un centre d'arts martiaux dont les travaux sont programmés pour les exercices 2003 et 2004.

Papeete doit aussi prendre sa part dans le développement économique de notre Territoire. Ses effets sont visibles avec les nombreux immeubles dotés de parkings qui se construisent en ville à l'initiative du secteur privé avec le soutien aux investissements du secteur public.

Ce développement est aussi celui du tourisme en particulier de croisière dont la relance, déjà en cours, va drainer de nombreux visiteurs vers le commerce de la ville. De nouveaux aménagements du Front de mer et du Port vont compléter ceux existants et donner un nouveau visage encore plus accueillant à notre ville.

Aux entrepreneurs et commerçants qui sont venus s'installer dans notre ville et à la communauté chinoise qui, de génération en génération, a investi, au nom de Tavana et du conseil municipal je leur témoigne notre reconnaissance pour leur comportement citoyen. Je les invite aussi à saisir cette croissance pour que nous puissions ensemble faire de Papeete une ville animée, agréable à vivre et prospère.



Georges, Vetea PUCHON  
3ème Adjoint au Maire  
Ministre de l'Economie et des Finances

## Dépêche flash

Lors de sa séance du 16 mai 2002, le conseil Municipal vient d'acter trois décisions importantes concernant la réhabilitation des quartiers Mamaò et Timiona et la poursuite du programme d'éclairage public.

Mamaò RHI

La délibération adoptée par le conseil municipal consiste à reconduire la mission de maîtrise d'œuvre urbaine et sociale (MOUS) de la SAGEP pour l'année 2002 pour le secteur AH FAT. A ce titre, la MOUS fera de l'insertion professionnelle en aidant les jeunes demandeurs d'emploi du quartier à trouver du travail notamment sur les chantiers de Mamaò. Elle pourra aussi favoriser

le développement d'activités d'animation dans le quartier telles que réalisation d'un journal d'information, réalisation de fresques pour les façades des immeubles collectifs, animations culturelles et sportives diverses. Par ailleurs, un Fare MOUS en cours de construction, sera mis en service dans les prochains mois pour assurer l'information permanente sur le déroulement des travaux. Le coût de cette mission s'élève à 6,3 M FCP financés par l'Etat, le Territoire et la Commune.

Timiona RHI

La délibération du conseil municipal autorise la mise en place d'une MOUS pour le secteur de

TIMIONA (quartier situé à Titiro jouxtant le complexe sportif de Dragon dont une partie s'étend sur le territoire de la commune de Pirae)  
La mission consiste à :

-Expliquer aux habitants le programme de relogement prévu pour le quartier.

-Aider à la réinsertion et au maintien des activités économiques existantes pendant la durée des chantiers afin d'assurer des revenus aux familles concernées.

-Mettre en place un programme d'études surveillées pour les enfants scolarisés et aider à la création d'une association de parents.

Le coût de la mission s'élève à 14 M FCP, financés par l'Etat, le Territoire et les communes de Pirae et Papeete.

Eclairage public et sécurité

Dans le cadre de son programme de remise aux normes des équipements d'éclairage public , le

conseil municipal de Papeete a également décidé au cours de la même séance, du lancement de la quatrième tranche des travaux qui concerne les quartiers suivants : Avenue du Commandant Chessé, Avenue du Régent Paraita, Rue Bernardino, Boulevard d'Alsace, route de Sainte Amélie, Quartier de la Mission, Rue des Remparts, Avenue Prince Hinoi et chemin vicinal de Tipaerui. Le coût de cette tranche s'élève à 30 M FCP financés à parts égales par l'Etat et la Commune. Il s'ajoute aux 58 MFCP déjà affectés aux tranches précédentes. L'éclairage public contribue à renforcer la sécurité des habitants aussi bien au centre ville que dans les quartiers. A ce propos, les riverains de la rue Leboucher se réjouissent d'avoir retrouvé l'éclairage public depuis une semaine.

### Un Hôtel \*\*\*\* pour les mutoi



te 26 no éperera 2002 i âvarihia ai te Pû âpi a te mau mutoi òire no Papeete e Tavana Michel BUIILLARD e te mau mero no te âpooraa òire, i mua i te Tià o te "Faààuraa òhipa òire" o François DELOUVRIER, na teie pû faààuraa òhipa òire i àmo 60% no te haàmauàraa o teie Fare mutoi. Ua âmui atoà mai te mau Tavana no porinetia i taua oroà âvariraa râ. I muri aè i te mau orero a te mau mana, te pûpû-raa-hia e te mono Tavana René TEMEHARO te hoê tâpaò o te riro ei tâipe no te mau mutoi òire, e i muri mai, ua haapâpûhia o Titania HATETE i nià i to na tiàraa faatere i te tuhaa no te faatereraa i te piha toroà a te mau mutoi e o Guy TAUOTAHA i nià i to na tiàraa faatere no te pae o te parururaa. I muri mai, ua faahanahanahia te tahi o tei maïri i to na täòtoraa hopeà, tei riro ei mono faatere oia hoï ia Yvon BENNETT te iòà ia i horoàhia no teie Pû a te mau mutoi òire nâ roto i te hoê parau feruriraa a te Âpooraa òire no Papeete. No reira, ua ineine roa teie mau Toa no te fârii atu ia òe e te huiraaatira, no te pâruru ihoä râ ia òe.

### Mauri e, au secours !

Cours de secourisme donnés par les sapeurs-pompiers de Papeete aux élèves du Collège Tipaerui qui habitent Papeete. Sur les photos, le sapeur-pompier Mauri PANI donnant les premiers à une personne blessée, sous le regard attentif des élèves.



## Tavana Hau en visite pour les opérations Contrat de ville

M. BALLANDRAS était accompagné de ses collaborateurs Mme Sylvie JARLES et M. Denis RUALDES en visite au plateau sportif Raïmanutea, à la Bibliothèque-Centre-Documentaire, au foyer matahiapo "Te Ûtuafare o te òàà" à Vaininiore, et dans le Bibliobus



## Visites studieuses

Une délégation composée des membres du Comité "Tahiti i te rima rau", de l'Association "Te àpi nui o te tifaifai et du Ministère de l'artisanat conduite par Mme Teura IRITI, Chef du service de l'Artisanat.



De gauche à droite : M. Chang Dong Yue, 1er secrétaire de l'ambassade de Chine à Paris, Tavana Michel BUIILLARD, M. Zhao Jinjun, chargé d'affaire près l'ambassade de Chine à Paris et M. Guy LOUSSAN, Président de l'Association Philantropique chinoise.



Accueil fleuri pour la terminale css du I.e.p. uturoa-raiatea Ils étaient 26 élèves et accompagnateurs à faire le déplacement. Ils ont eux-même payés leur voyage et séjour dans la capitale. La Mairie a mis à leur disposition un bus-navette et a organisé leur hébergement avec le Fare âmuiraa Tarirea à manuhô.



## Ia ora na Matahiapo

Paul TETUANUI est né à Papeete voici 60 ans. Il est le frère de l'une des plus belles voix polynésiennes, Henriette WINKLER. Leur grand-père, descendant de la famille royale, a vécu 109 ans, et connu Paul GAUGUIN.

L'environnement familial de Paul Tetuanui le prédestinait à l'art. Car ce tahitien est un artiste, même si c'est sans doute un pléonasse. Il a consacré l'essentiel de sa vie à la sculpture et la peinture sur tissus et vitraux. Sa vie est une vie d'artiste, une vie hors du commun. A 21 ans, vêtu de ses guenilles trouées, à l'époque où les chevaux circulent encore dans les rues de Papeete, il quitte le fenua par le paquebot " le tahitien " et s'en va pour un tour du monde. C'est d'abord la France où il fait son service militaire, travaille avec les Compagnons, puis l'Allemagne, l'Espagne, l'Italie... Après l'Europe, il veut découvrir l'Afrique, " pour visiter les animaux " : il ira notamment à Dakar, Abidjan, au Kenya, en Mauritanie, à Johannesburg. De l'Afrique du Sud il passe à l'Amérique du Sud (Santiago, Pérou, Bolivie, Buenos Aires) et

remonte vers l'Amazonie (où il mange du crocodile, du singe, et des brochettes de serpent préparées par les indiens), et jusqu'à Rio. Après ces neuf années d'Amérique, ce sera l'Asie pour dix ans (Japon, Thaïlande, Singapour, Hong Kong, Djakarta, Bali, Java, Bornéo, Sumatra...), puis l'Océanie.

Son odysée dure plus de trente ans. Partout il se montre respectueux et partout on l'invite à entrer. Il vit de son art et en vit bien. Il expose ses œuvres à plusieurs reprises dans les plus grandes capitales. La vie du voyage est aussi la vie des rencontres, et Paul Tetuanui croisera ou se liera avec de nombreuses personnalités : le Général de Gaulle avec qui il dîne à l'Elysée (avec sa tante Magui Gobrait qui fut infirmière dans l'Etat major de la France Libre pendant la seconde Guerre mondiale), Pouvana'a Opa, qu'il rencontre en résidence surveillée avec Rudy Bambridge, la famille Mitterand, et les amis des bringues de la Côte d'Azur, Eddy Barclay (qui voulait enregistrer des disques de sa sœur Henriette) et Belmondo. Partout son talent est

reconnu, y compris par le Président Chirac récemment.

En 1996, il décide de rentrer à Papeete, et en 1997, il est frappé d'une crise d'hémiplégie et d'un infarctus, qui lui ont laissé le bras droit partiellement paralysé. Il vit depuis seul avec son art qu'il s'évertue à poursuivre, une modeste pension d'invalidité, et l'amitié des copains. Depuis cette crise, l'artiste va comme le funambule sur le fil, et vit chaque jour plus intensément, comme si c'était le dernier : " Il y a encore tant à faire, tant à créer. Si seulement j'avais encore le parfait usage de ma main droite ! Quelle chance ont tous ceux qui ont une main travailleuse, juste et précise, mais quel malheur pour ceux qui l'ont sans en mesurer la chance ! ". Derrière chaque mot, tantôt un sourire, tantôt une révolte, mais toujours un espoir après chaque objet sculpté : pour Paul Tetuanui chaque jour est un jour de liberté et de bonheur, en dehors des sentiers battus.

Il nous enseigne au quotidien la vie des artistes, leur vision des choses, leur raisonnement étonnant d'évidence et de simplicité. Pas besoin de faire de hautes études ou l'ENA pour comprendre le monde. Sa recette : " Il suffit de garder notre sensibilité et nos valeurs ancestrales : le respect et l'amour des autres, le respect de la nature, le plaisir de faire plaisir, de

donner sans rien attendre en retour, et de venir en aide à ceux qui sont dans le besoin ". " Si tu ne fais de mal aux autres, pourquoi les autres te feraient-ils du mal ? " est une de ses maximes qu'il se plaît à rappeler autour de lui.

Son audace, son franc-parler, sa vision d'artiste du monde nous bousculent, nous réveillent et lorsque, après s'être bien " poilé ", on découvre que le sens du contre-courant qu'il cultive lui donne raison, on se sent tout petit et démuni, et l'on se dit : " Tiens ! Un être humain... ". Il en est donc encore...

Si cet homme de génie, et de générosité, avait un message à l'adresse de nos jeunes, ce serait : " Faites ce qui est bien, ce qui est juste, ne prenez pas les mauvais raccourcis de la facilité. Sachez saisir les mains tendues vers vous, et surtout tendre votre main vers ceux qui en ont besoin ".



Pol inésie nous montre un de ses chefs d'oeuvre commandé par la Présidente de l'Assemblée de Polynésie, Mme Lucette TAERO



## Travaux d'aménagement

La mairie a procédé à l'aménagement de chaussées autour du marché pour assurer une protection renforcée des piétons en particulier des pmr

